



## **InTra-Net: 2 Regionen. 2 Partner-Länder. Vielfältige Wachstums-Chancen.**

### **Was macht InTra-Net?**

InTra-Net vernetzt Cluster- und Netzwerkmanager grenzüberschreitend entlang von Wertschöpfungsketten, generiert Ideen für länderübergreifende Innovationsprojekte mit Unternehmen und Forschungseinrichtungen und entwickelt gemeinsame Konzepte zur nachhaltigen Entwicklung der Cluster und Netzwerke.

### **Was ist das gemeinsame Ziel?**

Im Mittelpunkt des Projektes steht die Förderung der Wettbewerbsfähigkeit der Region durch Unterstützung der ansässigen Cluster und Netzwerke – vornehmlich der Unternehmen und Forschungseinrichtungen. Über die Internationalisierung regional gewachsener Cluster- und Netzwerkstrukturen werden neue Kooperationen initiiert, bestehende ausgebaut und so nachhaltig Synergien realisiert.

### **Wer oder was ist InTra-Net?**

InTra-Net ist ein Projekt der Dänischen Cluster-Akademie, REG X und der Wirtschaftsförderung und Technologietransfer Schleswig-Holstein GmbH mit einer Laufzeit von 2 Jahren. Es wird über das INTERREG 4A-Programm der Region Syddanmark-Schleswig-K.E.R.N. aus dem EU-Fond für regionale Entwicklung und der Region Syddanmark finanziert.

## **InTra-Net: 2 regioner. 2 partnerlande. Mange vækstmuligheder.**

### **Hvad laver vi i InTra-Net?**

InTra-Net forbinder klynger- og netværksfacilitatorer på tværs af værdikæder og på tværs af grænsen, genererer ideer til innovationsprojekter mellem danske og tyske virksomheder og forskningsinstitutioner samt udvikler fælles koncepter til en bæreygtig udvikling af klynger og netværk.

### **Hvad er vores fælles mål?**

Projektets hovedfokus ligger på udviklingen af grænse-regionens konkurrenceevne ved at understøtte de regionale klynger og netværk. Ved at fremme internationaliseringen på tværs af den dansk-tyske grænse opstår nye, de eksisterende styrkes og regionen vil opnå langsigtede synergier.

### **Hvem eller hvad er InTra-Net?**

InTra-Net er et to-årigt projekt mellem Det Danske Klyngeakademi, REG X, og Selskabet for Wirtschaftsförderung und Technologietransfer Schleswig-Holstein GmbH. Projektet er støttet af INTERREG 4A Syddanmark-Schleswig-K.E.R.N. med finansiering fra EU's regionale udviklingsfond samt Region Syddanmark.

■ Programm-Region /  
Programregionen

**Wir sind für Sie da.  
Vi hjælper dig videre.**

**WTSH**

Dr. Ulrich Hausner  
Director of Cluster Development Department

Lorentzendam 24  
D-24103 Kiel, Germany

E-Mail: [hausner@wtsh.de](mailto:hausner@wtsh.de)  
Phone: +49.(0)431.66 66 6-8 50  
[www.wtsh.de](http://www.wtsh.de)

**REG X**

Allan Emiliussen  
Secretariat Director

University of Southern Denmark  
Engstien 1  
DK-6000 Kolding, Denmark

E-Mail: [allan@regx.dk](mailto:allan@regx.dk)  
Phone: +45.65 50 13 22  
[www.regx.dk](http://www.regx.dk)



# InTra-Net

Innovation in Transnational Networks



Nutzen Sie das Potenzial  
grenzübergreifender Kooperationen.

Udnyt potentialet i samarbejdet  
på tværs af grænsen.



**INTERREG4A**  
SYDDANMARK-SCHLESWIG-K.E.R.N.

European Regional Development Fund  
Investing in your future



## Neue Potenziale entdecken. Transnational punkten.

Nur wer über die regionalen Grenzen hinausdenkt, sichert seinem Unternehmen alle Chancen für die Zukunft. Wir helfen Ihnen dabei. Mit unseren InTra-Net-Angeboten unterstützen wir Ihre Cluster und Branchen-netzwerke bei der transnationalen Kooperation. Wir verknüpfen und bündeln regionales Wissen aus Wirtschaft und Wissenschaft und schaffen somit einen dynamischen transnationalen Raum für innovative Ideen und gemeinsame Projekte.

In einem ersten Schritt unterstützt InTra-Net die Vernetzung von Cluster- und Netzwerkmanagern diesseits- und jenseits der Grenze, den Austausch von Erfahrungen und die Generierung gemeinsamer Ideen und Konzepte. Nehmen Sie Kontakt mit uns auf – gemeinsam sind wir stark!

Mehr Infos unter / Flere oplysninger på [www.intranet.regx.dk](http://www.intranet.regx.dk)

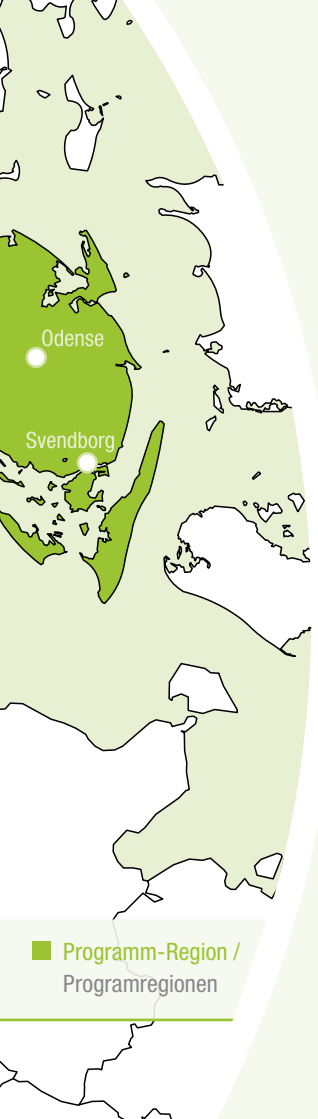
## Opdag nye muligheder. Skab udvikling på tværs af grænsen.

Kun ved at tænke ud over de regionale og nationale grænser kan virksomheder sikre sig de bedste fremtidsmuligheder. Det kan vi hjælpe dig med. Med vores InTra-Net tilbud understøtter vi dine klynge- og netværksrelationer på tværs af den dansk/tyske grænse. Vi skaber netværk og samler viden fra grænseregionens erhvervsliv og videnskab – på denne måde skaber vi et dynamisk transnationalt rum for innovative ideer og samarbejdsprojekter.

Som første skridt til mere samarbejde på tværs af grænsen understøtter InTra-Net relationerne mellem klynge- og netværksfacilitatorer på begge sider af grænsen, udvekslingen af erfaringer og udviklingen af fælles ideer og koncepter. Kontakt os – sammen står vi stærkt!



**Unser Fördergebiet. Ihr Wachstumsraum.**  
Vores udviklingsområde. Din vækst.



## Unsere Angebote 2012 auf einen Blick:

### Vores projektaktiviteter i 2012:

#### Januar | Mai

2 Workshops / Networking-Events für deutsche und dänische Cluster- und Netzwerkmanager mit:

- » Aufbau von Wissen über deutsche/dänische Wirtschaftsschwerpunkte und Anbahnung persönlicher Arbeitskontakte
- » Erarbeitung gemeinsamer Konzepte
- » Generierung grenzüberschreitender Innovationsprojekte der Cluster- und Netzwerkakteure

#### September

1 Master Class / Matching Event für Cluster-Unternehmen und sonstige Cluster-Akteure mit professioneller Unterstützung zur Projektentwicklung

#### Oktober

Final Event / Master Class für Cluster- und Netzwerkmanager, Cluster-Unternehmen und weitere Cluster-Akteure mit Motivation und Inspiration für die grenzübergreifende Zusammenarbeit

#### Januar | Maj

2 workshops / networking events for tyske og danske klynge- og netværkfacilitatorer med på fokus på:

- » At opbygge viden omkring tysk/danske erhvervsemner samt generere personlige arbejdsrelationer.
- » At udvikle fælles koncepter
- » At generere innovationsprojekter mellem klynger på tværs af grænsen

#### September

1 Master Class / Matching Event for klyngefacilitatorer og andre klyngeaktører med professionel hjælp til projektudviklingen.

#### Oktober

Final Event / Master Class for klynge- og netværksfacilitatorer, virksomheder og andre klyngeaktører med motivation og inspiration til samarbejde på tværs af grænsen

■ Programm-Region /  
Programregionen

Jan/Jan

Mai/Maj

Sep/Sep

Okt/Okt

2012

2013

## **Ihre Partner für grenzübergreifende Clusterentwicklung.** **Din partner inden for klyngeudvikling på tværs af grænsen.**



### **REG X**

REG X ist eine nationale Plattform zum Kompetenzaufbau und Erfahrungsaustausch und ein Netzwerk für Akteure bestehender dänischer Cluster.

REG X wurde entwickelt für die:

- » Sicherung des hohen Standards dänischer Cluster- und Netzwerkmanager
- » Entwicklung eines „Executive Policy Program“ für regional-innovative Wirtschaftspolitik
- » Förderung von „Open Innovation“-Aktivitäten in dänischen Cluster-Unternehmen

Mehr Infos unter [www.regx.dk](http://www.regx.dk)

### **WTSH**

Die WTSH ist die zentrale Wirtschaftsförderung und Technologietransfer-einrichtung des Landes Schleswig-Holstein mit einem vielfältigen Angebot für Unternehmen, die in Schleswig-Holstein wirtschaften oder sich dort ansiedeln wollen. Die WTSH bietet:

- » Beratung und Betreuung bei Ansiedlung, Auslandsaktivitäten und Innovationen
- » öffentliche Förderung für Innovationen in Unternehmen
- » Unterstützung für Kooperationen und den Ausbau der Wettbewerbsfähigkeit von Unternehmen in Clustern

Mehr Infos unter [www.wtsh.de](http://www.wtsh.de)

### **REG X.**

REG X er en national platform for kompetenceopbygning, erfaringsudveksling og netværk for de aktører, der arbejder med klynger i Danmark. REG X er sat i verden for:

- » At sikre, at de danske klyngefacilitatorer er blandt verdens bedste
- » At udvikle et Executive Policy Program i regional erhvervs politik
- » At fremme danske virksomheders arbejde med open innovation inden for klynger

Yderligere oplysninger på [www.regx.dk](http://www.regx.dk)

### **WTSH.**

WTSH er den centrale institution for erhvervsfremme og teknologitransfer i forbundslandet Slesvig-Holsten med et bredt tilbud til virksomheder, der arbejder i Slesvig-Holsten eller vil etablere sig her. WTSH tilbyder:

- » Rådgivning og hjælp til etablering, udlandsaktiviteter og produktudvikling
- » Offentlig støtte til produktudvikling i virksomheder
- » Hjælp til samarbejdsprojekter og styrkelse af konkurrenceevnen for virksomheder i klyngerne

Yderligere oplysninger på [www.wtsh.de](http://www.wtsh.de)